

## 《山居秋暝》王維

原文	語譯	原文	語譯
空山新雨後， 天氣晚來秋。 明月松間照， 清泉石上流。	幽靜的山野，山雨_____， 雨後的黃昏，天氣_____。 皎潔的月光灑在松間， 清澈的泉水流過巖石。	竹喧歸浣女， 蓮動下漁舟。  隨意春芳歇， 王孫自可留。	竹林裏_____， 是洗衣的姑娘_____， 蓮花叢搖曳紛紛，是漁船_____。  春天的百花雖已凋謝， 王孫公子仍然可留下來欣賞秋景。

## 《月下獨酌》李白

原文	語譯
花間一壺酒，獨酌無相親。 舉杯邀明月，對影成三人。 月既不解飲，影徒隨我身。 暫伴月將影，行樂須及春。  我歌月徘徊，我舞影零亂。 醒時同交歡，醉後各分散。 永結無情遊，相期邈雲漢。	春夜花間一壺美酒，自斟獨酌，身邊沒有_____。 我舉杯邀請明月，對着身影，湊成了三人。 可是月兒_____，影子也只是空隨我身。 姑且以_____，趁着春夜美景良辰，務須及時行樂。  我高歌，月兒為我徘徊傾聽；我起舞，影子也跟着_____。  清醒時我們共歡同樂，一旦醉倒，彼此就各自分散。 讓我們永作_____的逍遙遊，相約在遙遠的_____。

## 《登樓》杜甫

原文	語譯
花近高樓傷客心， 萬方多難此登臨。 錦江春色來天地， 玉壘浮雲變古今。 北極朝廷終不改， 西山寇盜莫相侵。 可憐後主還祠廟， 日暮聊為《梁甫吟》。	繁花與高樓相近，卻讓作客異鄉的我_____， 在各方多災多難的時候，我在此登上高樓。 錦江流水挾着蓬勃的春色_____， 玉壘山浮雲變幻不定，就如古今世事之_____。 皇朝如_____那樣_____，國運不會改變， 西山那邊的寇盜，別再徒花力氣侵犯我疆土。 可悲的是那蜀漢後主，還有人設祠廟來_____， 傍晚時分姑且效法諸葛亮吟誦《梁甫吟》吧。

## 《山居秋暝》王維

原文	語譯
空山新雨後， 天氣晚來秋。 明月松間照， 清泉石上流。 竹喧歸浣女， 蓮動下漁舟。 隨意春芳歇， 王孫自可留。	幽靜的山野，山雨剛停， 雨後的黃昏，天氣涼快。 皎潔的月光灑在松間， 清澈的泉水流過巖石。 竹林裏笑語歡聲/ 喧鬧聲，是洗衣的姑娘歸來， 蓮花叢搖曳紛紛，是漁船順流下行。 春天的百花雖已凋謝， 王孫公子仍然可留下來欣賞秋景。

## 《月下獨酌》李白

原文	語譯
花間一壺酒，獨酌無相親。 舉杯邀明月，對影成三人。 月既不解飲，影徒隨我身。 暫伴月將影，行樂須及春。 我歌月徘徊，我舞影零亂。 醒時同交歡，醉後各分散。 永結無情遊，相期邈雲漢。	春夜花間一壺美酒，自斟獨酌，身邊沒有親近的人。 我舉杯邀請明月，對着身影，湊成了三人。 可是月兒並不會/不懂飲酒，影子也只是空隨我身。 姑且以月亮和影子為伴，趁着春夜美景良辰，務須及時行樂。 我高歌，月兒為我徘徊傾聽；我起舞，影子也跟着婆娑歡舞。 清醒時我們共歡同樂，一旦醉倒，彼此就各自分散。 讓我們永作忘我的逍遙遊，相約在遙遠的仙境相會

## 《登樓》杜甫

原文	語譯
花近高樓傷客心， 萬方多難此登臨。 錦江春色來天地， 玉壘浮雲變古今。 北極朝廷終不改， 西山寇盜莫相侵。 可憐後主還祠廟， 日暮聊為《梁甫吟》。	繁花與高樓相近，卻讓作客異鄉的我觸目傷心， 在各方多災多難的時候，我在此登上高樓。 錦江流水挾着蓬勃的春色鋪天蓋地而來， 玉壘山浮雲變幻不定，就如古今世事之多變。 皇朝如北極星那樣位置固定，國運不會改變， 西山那邊的寇盜，別再徒花力氣侵犯我疆土。 可悲的是那蜀漢後主，還有人設祠廟來供奉他， 傍晚時分姑且效法諸葛亮吟誦《梁甫吟》吧。

空靈的意境：安靜、清新、靈活的情調、氣氛和境界